

VARIEDADES

UN PRECINTO A NOMBRE DE 'ANBASA IBN SUḤAYM AL-KALBĪ, GOBERNADOR DE AL-ANDALUS, 103-107/721-725*

Tawfīq IBRAHĪM
Madrid

Hasta la aparición de este singular objeto no teníamos, para todo el período del emirato dependiente de Damasco, ninguna evidencia material con el nombre de alguno de sus muchos gobernadores. De las primeras décadas de la penetración islámica nos quedaba como evidencia material sólo su espléndida numismática, que es toda ella, sin excepción, anónima¹. El objeto más antiguo que se conservaba, con nombre propio, es un precinto a nombre de 'Abd al-Raḥmān I². Este nuevo precinto le antecede en por lo menos tres décadas, situándose los

* Ateniéndonos a las escasas noticias que se registran en las crónicas, parece que 'Anbasa Ibn Suḥaym empezó su período efectivo de gobierno a su llegada a al-Andalus en ṣafar del 103, habiendo sido nombrado como *walī* por el gobernador de Ifrīqiya Yazīd Ibn Abī Muslim. En el año 105 sale 'Anbasa de Córdoba y se dedica a estabilizar la situación militar de la Península (Ibn 'Iḍārī, II, 27). En el año 107 conduce una incursión en Galia, destacándose de ella la toma de Carasona (Ibn al-Aḡrī, IV, 197). Muere a la vuelta de esta incursión en el mes de ṣa'bān, habiendo durado su mandato cuatro años y cuatro meses (al-Maqqarī, II, 235). Ibn 'Iḍārī, en la misma cita anterior, le da, con dudas, un mandato algo más largo de cuatro años y ocho meses. Esta falta de concordancia entre las fuentes podría deberse a la diferencia entre su nombramiento en Ifrīqiya y su posterior llegada a la Península en ṣafar del 103 H.

¹ Es bajo el mandato de 'Anbasa en el 104 H cuando se acuñan por primera vez dirhams en al-Andalus (Vives, n.º 20). Es de resaltar que las acuñaciones en al-Andalus del emirato independiente son, las de oro y plata, de una calidad excepcional en la perfección de su grabado y metrología aquilatada. No nos parece exagerada la opinión de que no serán superadas y raras veces igualadas en posteriores acuñaciones en al-Andalus. Esto contrasta con la evidente turbulencia política del momento que no parece afectar, por lo menos en la calidad de sus emisiones, a tan importante institución como es la ceca.

² «Un precinto a nombre de 'Abd al-Raḥmān I», *Al-Qanṭara*, XVI (1995), 143-146.

La primera lectura que se dio para la leyenda de dicho precinto de 'Abd al-Raḥmān no era desde un principio, y así se anotó, demasiado satisfactoria, y se aprovecha esta oportunidad para dar una versión que nos parece mucho más ajustada. Agradezco a los doctores F. Corriente y Abd Allah al-'Umayr por corregir y aquilatar dicha lectura.

لِلْأَمِيرِ / عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ / مُعَاوِيَةَ جَيْشٍ فِي / سَبِيلِ اللَّهِ لَا يُغْلَبُ / وَلَا يَهَبُ

Traducción: «Tiene el emir / 'Abd al-Raḥmān Ibn / Mu'āwiya un ejército en / la causa de Dios que no se deja vencer / ni amedrentar».

Este artículo ha sido también traducido y comentado por el Dr. Abd Allah al-'Umayr en la revista *'Ālam al-Majmū'āt wa-l-Nawādir*, vol. 1, n.º 1, Riyadh (1996), 197-200.

parámetros de su cronología entre los once y quince años siguientes a la llegada del Islam a la Península.

FICHA GENERAL DEL OBJETO

- Material: Plomo.
- Cronología: Entre 103 y ša'bān 107 (principios del siglo VIII, aproximadamente entre 723 y 725 d. C.).
- Forma: Rectángulo irregular.
- Medidas: Aproximadamente 29 x 28 mm, y espesor de 4 a 5 mm.
- Peso: 29,6 g.
- Procedencia: Hallazgo casual en arrabal de Sevilla.
- Depósito: Colección privada, Sevilla.
- Descripción: Una de las áreas es lisa y anepigráfica, mientras que en su borde se evidencia una ligera muesca a lo largo de todo su perímetro. En esta muesca es donde estaría incrustado un cordón o alambre y es razonable suponer que fue la necesaria rotura de esta ligadura lo que produjo los rebordes levantados que se aprecian en el objeto. La otra área del precinto contiene en epigrafía muy arcaica la siguiente leyenda en cinco líneas³:

بِسْمِ اللّٰهِ
 هٰذَا مَا اَمْر
 بِهِ الامير
 عنباسة
 بن سحيم

Cuya traducción aproximada sería: «En el nombre de Dios / esto es lo que ordena / que se cumpla el Emir / 'Anbasa / Ibn Suḥaym».

³ La lectura de este precinto no parece plantear grandes problemas, exceptuando que en la cuarta línea, el trazo de la -n- de 'Anbasa resulta algo grueso y lo que puede parecer un trazo inclinado después de la -b- de este mismo nombre no es más que una muesca incisa debido a un golpe antiguo y, por lo tanto, extraño a la epigrafía del objeto. Mientras que en la quinta línea los desperfectos que aparecen entre la -ḥ- y la -y- del nombre Suḥaym son debidos a la oxidación y al deterioro del material.



Escala 1:1



Referencias bibliográficas

Ibn al-Aṭīr, *Al-Kāmil*, Beirut, 1983.

Ibn 'Idārī, *Al-Bayān al-Mugrib*, Beirut, 1983.

Al-Maqqarī, *Nafḥ al-Ṭīb*, Beirut, 1968.

Vives y Escudero, A., *Monedas de las dinastías arábigo-españolas*, Madrid, 1893.